

Contents

Preface

xv

Part I Philosophical Daoism and Laozi's Thoughts

1

1 Philosophical Daoism:

The Counterculture of China and Beyond 5

Comparative Religion and Cultural Transmission 6

Theocentric Traditions and the Problem of Evil 10

East-West Contrasts in the Conception of Selfhood 16

Converging Constructions of Selfhood 18

Differences between Confucianism and Daoism on Selfhood 21

Zhuangzi on Selflessness, Egalitarianism, and Spontaneity 22

Psychological Decentering: An Antidote to Egocentrism 24

2 Laozi's Sociopolitical and Psychological Thoughts

29

What Is Laozi Like? 29

Laozi's Political Philosophy 31

The Psychology of Actions and Nonactions 33

The Cognitive Dimension: Learning and Knowledge 38

	Self-Conscious Emotions: Guilt and Shame	42
3	Psychological Applications for the Enrichment of Life	47
	Points of Contact with Western Psychology	48
	The Eternal Mother as an Archetype	50
	Integrating Carl Jung's Shadow into Your Holistic Health	52
	Spirituality and Transcendent Experiences	55
	Transcendent Personal Experiences	58
4	Complications in Translating Laozi's Classic	63
	The Significance of the Beida Laozi	63
	Academic Debates about the Authorship of Laozi's Classic	67
	Competing Voices within and between Minds	69
	Why Is Laozi's Classic So Difficult to Comprehend—and to Translate?	70
	Illustrations of Comparative Translations	73
Part II	Language, Bilingualism, and Translation	77
	Bilingual and Bicultural Competence	78
	Questions Raised about Bilingualism-Biculturalism	79
5	Self-Reflections on Language and Thought	81
	The Deceptiveness and Limitations of Language	81
	Language and Thought: Is the Speaking Tool Cognitively Neutral?	82
	On the Bilingual-Bicultural Mind and Translation	84
	Linguistic Determinism	86
	Concluding Reflections	89
6	Are Some Languages More Difficult to Learn than Others?	91
	Determinants of Difficulty in Learning a Foreign Language	92
	Practical Advice for Parents, Teachers, and Adult Learners	95
	A Summation and a Question for the Reader	99
7	Musings on How I Learn English: A Personal Case Study	101
	Relearning to Speak My Native Tongue Properly	102
	English Has Become My Linguistic Salvation of Dyslexia	103
	Native-Speaker Competence?	103
	Experimenting with Chinese and English	104
	Concluding Thoughts	107

Part III	<i>Dedaojing (Classic of Virtue and the Dao)</i>	109
1	Virtue: Introduction	111
	1/38 Virtue	112
	14/51 The Dao and the Actualization of Life	113
	17/54 Pervasive Virtue	113
	53/10 Mystic Virtue	114
2	The Dao: Introduction	115
	3/40 The Dao's Generative Potential	117
	19/56 Union with the Mystic Oneness	117
	46/2 Being and Nonbeing	118
	48/4 Empty, yet Inexhaustible	119
	54/11 Being Is to Advantage as Nonbeing Is to Utility	119
	59/16 Tranquility in Constancy	120
	62/21 The Origin of All Things	120
	70/29 The Dao Does Not Dominate	121
	75/35 Insipid, yet Inexhaustible: That's the Dao for You!	122
3	Nature, Heaven, and Earth: Introduction	123
	6/43 Advantages of Nonaction	124
	15/52 The Mother of the World	124
	37/73 The Ways of Heaven	125
	49/5 We the People Are But Straw Dogs	125
	52/9 Know When to Withdraw	126
	66/25 Creation and Naming	126
4	Action and Nonaction:	
	Introduction	129
	11/48 Learning and Nonaction	129
	20/57 Governance through Nonaction	130
	26/63 Prepare Well for Difficulties	131
	27/64 Take Timely Actions	132
	28/64 Take Nonactions	133
	47/3 Act through Nonaction	134
5	Words, Names, and Naming: Introduction	135
	5/42 The Dao Gives Birth to One	136

	45/1 The Dao Is the Origin of All Things	137
	57/14 The Dao Cannot Be Named	137
	73/32 Great Virtues Follow the Dao, Not Names	138
6	Learning and Knowledge:	
	Introduction	141
	10/47 Knowing without Going Out	142
	11/48 On Learning and Governance	142
	22/59 Where Is the Limit of What Can Be Known?	142
	35/71 To Know What One Does Not Know	144
	61/20 Being Alone and Different	144
7	Sagehood and Selflessness:	
	Introduction	147
	12/49 Practice Virtues Unconditionally	148
	31/67 On Greatness	148
	34/70 The Sage Is Rarely Understood	149
	36/72 Dwell in Self-Esteem, Not in Self-Importance	150
	41/77 On Equity	150
	42/79 The Sage's Generosity	151
	50/7 Selflessness	151
	55/12 Discard Excesses or Indulgences	152
	56/13 Honor and Shame	153
8	On Establishing and Conducting Oneself:	
	Introduction	155
	7/44 On How to Long Endure	156
	9/46 Terrors Brought by Insatiable Desires	157
	44/81 Acting for and Giving to Others	157
	64/23 To Be One with the Dao	158
	67/26 On Personal Safety and Conduct	159
	68/27 On Being a Superb Teacher	160
	73/33 On the Mastery of Selfhood	161
9	Humility: Introduction	163
	30/66 To Reign Supreme through Being Humble	164
	58/15 Humility in Tranquility	164
	63/22 The Potency of Humility	165

	65/24 To Be Full of Oneself Is the Antithesis of the Dao	166
	74/34 Achieve Greatness through Humility	167
10	Politics and Governance:	
	Introduction	169
	2/39 Nobility Must Have a Lowly Base	170
	16/53 Corrupt Governance	171
	21/58 When the Government Is Muddled	171
	23/60 Demons and Sages	172
	25/62 Worldly Treasures versus the Dao	172
	29/65 Two Modes of Governance	173
	38/74 Why Threaten People with Death?	174
	43/80 Primitive Utopia	174
	60/17-19 On Rulers and Their Governance	175
	60/17 Trust	175
	60/18 Consequences of the Dao's Decline	176
	60/19 Pseudosageliness	176
	77/37 Restraining without Shaming	177
11	Stratagems, War, and Peace: Introduction	179
	24/61 Go Beneath to Get What You Want	180
	32/68 The Art of Governing and of War	180
	33/69 The Art of War	181
	71/30 Avoid War	182
	72/31 Treat a Battle Won as a Funeral	182
	76/36 Stratagem	183
12	Paradoxes and the Pairing of Opposites: Introduction	185
	4/41 The Dao Alone Excels	186
	8/45 Paradoxes of the Dao	187
	13/50 Life and Death	188
	39/75 Taking Death Lightly versus Seeking Life Avidly	188
	40/76 The Strong versus the Weak	189
13	Females, Infants, and Water: Introduction	191
	18/55 The Newborn Babe Is a Natural	192
	42/78 In Praise of Water	193
	50/6 The Mystic Female	194

51/8 Water	194
69/28 Constant Virtue: The Male and the Female	195
<i>References</i>	197
<i>Index</i>	201